

# English

---

Thank you for purchasing the AG 700 amplifier!

The AG 700 has the clarity, dynamic range and fast transient response of the legendary AG 500 with a bigger low-end and high headroom. This solid state amplifier provides 700 *continuous* watts at either 4 or 2.67 ohms, boasts an incredibly flexible EQ section, and also features a series effects loop, XLR balanced output and two rear panel speakon outputs. All in a 4.9 lb. (2.22 kg) package!

## Table of Contents

I. Important Safety Instructions	page 2
II. Getting Started	page 3
A. Manual Conventions	
B. Basic Setup	
C. Protection Features	
III. Features and Functions	page 4
A. Front Panel	
B. Rear Panel	
IV. Warranty Information	page 6
V. Environmental Protection	page 6

# I. Important Safety Instructions



**WARNING:** To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose equipment to rain or moisture. Aguilar Amplification assumes no responsibility for any damage or injury that results from improper use or service.



**CAUTION: RISK OF ELECTRIC SHOCK! DO NOT OPEN!** There are no user serviceable parts inside of this product. This is a high voltage device, and internal voltages can be lethal. Any and all work should be performed by qualified personnel only.

1. Read these instructions.
2. Keep these instructions.
3. Heed all warnings.
4. Follow all instructions.
5. Do not use this apparatus near water.
6. Clean only with dry cloth.
7. Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
8. Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
9. Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
10. Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
11. Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
12. Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
13. Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.
14. Vents are provided for heat dissipation on the sides, and at the rear of the amplifier. Maintain at least a 2" (5cm) space around these vents to provide sufficient ventilation.
15. Make sure that the power cord is intact before plugging it into the unit. Do not use a cord with visible damage to its insulation, or connectors.
16. The equipment shall be connected to a MAINS socket outlet with a protective earthing connection. This is a Class I device, equipped with a safety feature that requires the use of the three-pin grounding power plug.
17. Use only accessories listed in this manual, or in other way specified by the manufacturer.
18. Do not install this amplifier on carts or other moving objects.
19. Where the MAINS plug or an appliance coupler is used as the disconnect device, the disconnect device shall remain readily operable. To completely disconnect the equipment from the AC mains, remove the power cord from the AC receptacle.
20. Do not use this device with wall/ceiling mounts not specified by the manufacturer.



This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesirable operation.

## II. Getting Started

### A. Manual Conventions:

In this manual, words that appear in italics represent actual physical controls on the AG 700.

### B. Basic Setup:

Input Voltage: 100-240~VAC 50/60 Hz

Mains Fuse: Internal T 6.3 A H/250 V

Maximum power consumption: 835 W

The AG 700 features a universal AC mains input, allowing it to operate on any standard AC mains voltage ranging from 100 to 240 volts with frequency of either 50 or 60 Hz.

Connect your speaker cabinet(s) to the amplifier's speaker output(s) using only cable(s) with Speakon to Speakon connections, or Speakon to 1/4" connections with an insulated barrel. The AG 700 amplifier uses a bridge-tied load topology. This means that both speaker output terminals are connected to hazardous voltage. Thus, using a 1/4" plug with non-isolated barrel could present a risk of an electric shock.

Speaker outputs are wired to pins 1+ and 1- on provided 4 pole Speakon connectors on the back panel of AG 700. These connectors will mate with any standard 2 pole or 4 pole Speakon plugs and will work with any standard 2 or 4 wire Speakon to Speakon speaker cable. Use 12-gauge or larger speaker cable to prevent temperature rise in the cable. Increased temperature could compromise the electrical insulation in the cable and increase the risk of fire and electric shock.

The amount of power this amplifier will produce varies with the impedance rating of your cabinets.

8  $\Omega$  (one 8  $\Omega$  cabinet) – 350 W

4  $\Omega$  (one 4  $\Omega$  or two 8  $\Omega$  cabinets) – 700 W

2.67  $\Omega$  (one 8  $\Omega$  and one 4  $\Omega$  or three 8  $\Omega$  cabinet) – 700 W

Connect the amplifier to the AC power outlet using provided power cord.

Plug in your instrument.

With the *Master* volume down, turn on your amplifier. Adjust as follows:

1. Turn the *Gain* up while playing.
2. If you have a particularly high output instrument, it may be necessary to push the *-10 dB* button in to prevent clipping of the input circuit. This button is located above the *Input* jack
3. Turn up the *Master* control until you reach desired volume.

### C. Protection Features

The AG 700 is equipped with several protection circuits designed to prevent any damage to the amplifier in cases where the limits of the normal operating range are breached. Protections include an over current, an over temperature, DC, and HF detectors. If any of these circuits are triggered, the amplifier will either limit its output power or shut down. In case of a shutdown the amplifier will rapidly try to restart, checking if the faulty condition is still present. During this time, both *Operate* and *Status* lights will turn off.

## III. Features & Functions

### A. Front Panel Features

#### **Input Pad:**

*-10 dB*

#### **EQ Section:**

*Bass: +/- 17 dB @ 40 Hz*

*Deep: +6 dB <250 Hz*

*Low Mid: +/- 15 dB @ 300 Hz*

*High Mid: +/- 14dB @ 800 Hz*

*Treble: +/- 14 dB @ 4 kHz*

*Bright: +6 dB >3 kHz*

#### **Clip Light:**

When the *Clip* light turns red it indicates that the preamp is being driven into clipping. Input pad, *Gain*, and Tone Controls, including the output level of your bass, affect how often the light will go off. Clipping the AG 700 **will not** cause any shutdowns or damage to your amplifier.

#### **Effects Loop Section:**

The effects loop section is intended to be used with professional rack gear with a nominal input level of 4 dBu. The effects loop is wired for series operation. Effects pedals should be used in front of the amp.

## **D.I. Section:**

D.I. Nominal Output Level: -20 dBu

D.I. *Pre/Post* Button:

*Pre* - Your signal goes to the D.I. XLR output jack before your *Gain* and EQ settings, but after the -10 dB input pad.

*Post* - *Gain*, EQ, and effects will be sent to the D.I. XLR output jack. In this setting adjustments to the *Master* control will only affect the output to your speaker cabinets, not the signal going to the D.I.

*Lift/Ground*: If there is a hum when using the D.I. there may be a ground loop. In many cases pushing in the *Lift/Ground* button can fix this problem.

The AG 700 can be run safely without a speaker load attached to the amplifier for recording through the XLR output. Simply remove the speaker cables from the rear panel speakon jacks and then run a cable from the XLR output to your recording device/interface.

\* Note: The AG 700 will not be harmed by phantom power through the DI. D.I. Phantom power is a power supply that can be switched on at the channel input of some mixing consoles and is used to power some types of microphones. Use of phantom power (usually labeled as 48V) will have no effect on the D.I. or the amplifier in general.

## **B. Rear Panel Features**

### **Speaker Outputs:**

Two speakon outputs are provided. Any combination may be used as long as the load does not go below 2.67 ohms. The speakon jacks are wired +1, -1.

### **Tuner Output:**

One ¼" Tuner output is provided. When the amplifier is muted your signal will still reach the tuner.

## IV. Warranty Information

The AG 700 is covered under limited warranty against defects in materials and workmanship for a period of 3 years. This warranty is non-transferable.

The warranty period starts from the date of purchase from an authorized Aguilar dealer. Please retain your sales receipt, as it is necessary to obtain warranty service.

Before sending your unit to Aguilar for repair, you must receive a return authorization number from us. Please contact us via email (techsupport@aguilaramp.com). Do not send any products to us without first receiving a return authorization from Aguilar.

You are responsible for all shipping charges. You must ship the unit to us freight prepaid. We will return the unit to you freight collect. Aguilar Amplification LLC is not responsible for shipping damage, either to or from our service center. Claims must be filed with the carrier.

The only company in the US authorized to perform work under this warranty is Aguilar Amplification LLC of New York, NY.

### **Warranty service outside the USA:**

Warranty Service may be different in your country. Please contact the Aguilar distributor in your country for terms and procedures.

## V. Environmental Protection



This symbol means that used electrical and electronic equipment (WEEE) should not be disposed of with household waste. Please contact your local authority or retailer for further information on nearest WEEE collection center and recycling advice.

**Aguilar Amplification LLC**  
**599 Broadway, 7th fl.**  
**NY, NY 10012**

# Español

---

Gracias por adquirir el amplificador AG 700!

El AG 700 tiene la claridad, el rango dinámico y la respuesta transitoria rápida del legendario AG 500 con mayor low-end y un alto headroom. Este amplificador de estado sólido proporciona 700 vatios continuos a 4 ó 2,67 ohmios, cuenta con una sección de EQ increíblemente flexible y también cuenta con un loop de efectos en serie, salida balanceada XLR y dos salidas speakon en panel trasero. ¡Todo en un paquete de 4.9 libras (2.22 kilogramos)!

## Contenido

I. Instrucciones de seguridad importantes	pág. 8
II. Primeros pasos	pág. 9
A. Convenciones del manual	
B. Configuración básica	
C. Funciones de protección	
III. Características y funciones	pág. 10
A. Panel frontal	
B. Panel trasero	
IV. Información sobre la garantía	pág. 12
V. Protección del Medio Ambiente	pág. 12

# I. Instrucciones de seguridad importantes



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de incendio o de descarga eléctrica, no deje expuesto este equipo a la lluvia o a la humedad. Aguilar Amplification no asume ninguna responsabilidad por cualquier daño o lesión que resulte de un uso o mantenimiento inapropiado.



**PRECAUCIÓN: ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA! ¡NO ABRIR!** No hay piezas dentro del producto que puedan ser reparadas por el usuario. Este es un dispositivo de alta tensión y los voltajes internos pueden ser letales. Todos los trabajos deben ser realizados únicamente por personal calificado.

1. Lea estas instrucciones.
2. Conserve estas instrucciones.
3. Tenga en cuenta todas las advertencias.
4. Siga todas las instrucciones.
5. No utilice este aparato cerca de fuentes de agua.
6. Límpielo solo con un paño seco.
7. No bloquee las aberturas de ventilación. Instálelo de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
8. No lo instale cerca de fuentes de calor, como radiadores, rejillas de calefacción, estufas u otros aparatos (incluyendo amplificadores) que produzcan calor.
9. No anule el mecanismo de seguridad del enchufe polarizado o con toma a tierra. Un enchufe polarizado tiene dos clavijas, una más ancha que la otra. Un enchufe con toma a tierra tiene dos clavijas de alimentación más una de tierra. La clavija ancha o la tercera clavija son útiles para su propia seguridad. Si el enchufe no encaja en su toma de corriente, póngase en contacto con un electricista para reemplazar la toma obsoleta.
10. Proteja el cable de alimentación para que no sea pisado o aplastado, especialmente en los enchufes, los receptáculos, y en el punto donde salen del aparato.
11. Utilice únicamente los complementos/accesorios especificados por el fabricante.
12. Desenchufe el aparato durante tormentas eléctricas o cuando no lo vaya a utilizar durante largos períodos de tiempo.
13. Para cualquier reparación, se debe contactar con personal de mantenimiento especializado. El aparato deberá ser reparado en caso de que sufra cualquier tipo de daño, por ejemplo, que el enchufe o el cable de alimentación estén deteriorados, que se haya derramado algún líquido o haya caído algún objeto sobre el aparato, que haya sido expuesto a la lluvia o a la humedad, que no funcione correctamente o que se haya caído.
14. El amplificador cuenta con aberturas de ventilación en los laterales y en la parte posterior para la disipación del calor. Mantenga al menos un espacio de 2" (5 cm) alrededor de estas aberturas para proporcionar una ventilación adecuada.
15. Asegúrese de que el cable de alimentación esté intacto antes de enchufarlo en la unidad. No utilice un cable que tenga daños visibles en el aislamiento o en los conectores.
16. El equipo se debe conectar a una toma de la red eléctrica con una conexión de tierra que sirva de protección. Este es un dispositivo de Clase I, equipado con una característica de seguridad que requiere el uso del enchufe de conexión a tierra de tres clavijas.
17. Utilice únicamente los accesorios enumerados en este manual o aquellos que sean especificados por el fabricante.
18. No instale este amplificador en carros u otros objetos en movimiento.
19. Cuando se utilice el enchufe a la red eléctrica o un acoplador de aparatos como dispositivo de desconexión, el dispositivo de desconexión deberá permanecer fácilmente operable. Para desconectar completamente el equipo de la red de CA, refire el cable de alimentación del receptáculo de CA.
20. No utilice este dispositivo con soportes de pared/techo no especificados por el fabricante.



## II. Primeros pasos

### A. Convenciones del manual

En este manual, las palabras que aparecen en cursiva representan los controles físicos reales en el AG 700.

### B. Configuración básica

Voltaje de entrada: 100-240-VCA 50/60 Hz

Fusible: Interno T 6,3 A H/250 V

Máximo consumo de energía: 835 W

El AG 700 cuenta con una entrada de corriente CA universal, que le permite funcionar con cualquier voltaje estándar de CA de 100 a 240 voltios con frecuencia de 50 o 60 Hz.

Conecte su(s) caja(s) acústica(s) a la(s) salida(s) del altavoz del amplificador utilizando solo cables con conexiones Speakon a Speakon o conexiones Speakon a 1/4" con un barril aislado. El amplificador AG 700 utiliza una topología de tipo puente. Esto significa que los terminales de salida del altavoz están conectados a voltajes peligrosos. Por lo tanto, el uso de un enchufe de 1/4" con un barril no aislado podría presentar un riesgo de descarga eléctrica.

Las salidas del altavoz están conectadas a los pines 1+ y 1- en los conectores Speakon de 4 polos proporcionados en el panel posterior del AG 700. Estos conectores se acoplarán con cualquier enchufe estándar Speakon de 2 polos o 4 polos y funcionarán con cualquier cable de altavoz estándar Speakon a Speakon de 2 o 4 hilos. Utilice un cable de altavoz de calibre 12 o mayor para evitar el aumento de temperatura en el cable. El aumento de la temperatura podría comprometer el aislamiento eléctrico del cable y aumentar el riesgo de incendio y descarga eléctrica.

La cantidad de potencia que este amplificador producirá varía con el tamaño de la(s) caja(s) acústica(s).

8  $\Omega$  (una caja acústica de 8  $\Omega$ ) – 350 W

4  $\Omega$  (una caja acústica de 4  $\Omega$  o dos cajas de 8  $\Omega$ ) – 700 W

2,67  $\Omega$  (una caja acústica de 8  $\Omega$  y una caja de 4  $\Omega$  o tres cajas acústicas de 8  $\Omega$ ) – 700 W

Conecte el amplificador a la toma de alimentación de corriente alterna con el cable de alimentación suministrado.

Conecte su instrumento.

Con el volumen *Master* al mínimo, encienda su amplificador. Ajuste de la siguiente manera:

1. Gire *Gain* mientras toca.
2. Si tiene un instrumento de salida particularmente alta, puede ser necesario pulsar el botón *-10 dB* para evitar la saturación del circuito de entrada. Este botón está situado por encima del conector de entrada (*Input*).
3. Suba el control *Master* hasta llegar al volumen que necesita.

### C. Funciones de protección

El AG 700 está equipado con varios circuitos de protección diseñados para evitar cualquier daño al amplificador en los casos donde se sobrepasa los límites del rango de funcionamiento normal. Las protecciones incluyen el exceso de corriente, temperatura alta, CC y detectores HF. Si cualquiera de estos circuitos se activa, el amplificador limita su potencia de salida o se apaga. En el caso de apagado, el amplificador trata de reiniciar rápidamente, comprobando si la condición defectuosa todavía está presente. Durante este tiempo, ambas luces – *Operate* y *Status* – se apagan.

## III. Características y funciones

### A. Características del panel frontal

#### **Atenuador de entrada:**

*-10 dB*

#### **Sección de EQ:**

*Bajos (Bass): +/- 17 dB @ 40 Hz*

*Profundidad (Deep): +6 dB <250 Hz*

*Medios Graves (Low Mid): +/- 15 dB @ 300 Hz*

*Medios Agudos (High Mid): +/- 14dB @ 800 Hz*

*Agudos (Treble): +/- 14 dB @ 4 kHz*

*Brillo (Bright): +6 dB >3 kHz*

### Indicador Clip

Cuando el indicador *Clip* se ilumina en rojo ello indica que el preamplificador está llegando a la saturación. *Input pad*, *Gain*, y *Tone*, incluyendo el nivel de salida del bajo, afectan a la frecuencia con que se apaga el indicador. La saturación en el AG 700 no causará ningún tipo de cortes del funcionamiento o daños al amplificador.

### Sección de bucle de efectos:

La sección de bucle de efectos está pensada para ser usada con equipo profesional con un nivel nominal de entrada de 4 dBu. El bucle de efectos esta cableado para operación en serie. Los Pedales de efectos se deben utilizar antes del amplificador.

## **Sección de D.I.:**

D.I. Nivel de salida nominal: -20 dBu

D.I. botón de *Pre/Post*:

*Pre* – La señal va al conector de salida D.I. XLR antes de la configuración de *Gain* y EQ, pero después de la entrada -10 dB.

*Post* – *Gain*, la configuración de EQ y los efectos serán enviados al conector de salida D.I. XLR.

*Lift/Ground*: Si hay zumbidos cuando se utiliza el D.I. puede haber un bucle de tierra. En muchos casos, este problema se puede solucionar pulsando el botón de *Lift/Ground*.

El AG 700 puede ser utilizado de forma segura aun sin la carga de un altavoz conectado al amplificador, para grabación directa a través de la salida XLR.

\* Nota: El AG 700 no se verá perjudicado por la Alimentación Phantom a través de la D.I. La Alimentación Phantom es una alimentación que se puede activar en la entrada del canal de algunas mesas de mezcla y se utiliza para alimentar ciertos tipos de micrófonos. El uso de Alimentación Phantom (generalmente etiquetada como 48 V) no tendrá ningún efecto en la D.I. o en el amplificador en general

## **B. Características del panel trasero**

### **Salidas de altavoces:**

Se proporcionan dos salidas Speakon. Cualquier combinación se puede utilizar siempre que la carga no sea inferior a 2.67  $\Omega$ . Los conectores Speak-on están conectados +1, -1.

### **Salida de afinador:**

Se proporciona una salida de afinador de 1/4". Aunque el amplificador esté silenciado la señal saldrá hacia el afinador.

## IV. Información sobre la garantía

Servicio de garantía fuera de los EE.UU.: El Servicio de garantía puede ser diferente en su país. Por favor, póngase en contacto con el distribuidor de Aguilar en su país para conocer los términos y procedimientos.

Para encontrar distribuidor Aguilar de su país, por favor vaya a [http://www.aguilaramp.com/shop\\_international\\_dealers.htm](http://www.aguilaramp.com/shop_international_dealers.htm).

## V. Protección del Medio Ambiente



Este símbolo significa que los equipos eléctricos y electrónicos usados (WEEE) no deben eliminarse con la basura doméstica.

Póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor para obtener más información sobre el centro de recolección WEEE más cercano y sobre los consejos de reciclaje.

**Aguilar Amplification LLC**  
**599 Broadway, 7th fl.**  
**NY, NY 10012**

# Deutsch

---

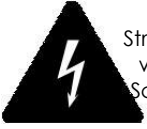
Danke, dass Du den AG 700 gekauft hast!

Der AG 700 hat die Klarheit, den Dynamikumfang und die schnelle Ansprache des legendären AG 500 mit einem tieferen Low-End und massig Headroom. Dieser Transistor Verstärker liefert konstante 700 Watt an 4 oder 2,67 Ohm, hat eine sehr flexible Klangreglung und einen seriellen Einschleifweg. Darüberhinaus verfügt der AG 700 über einen Balanced Out XLR-Anschluss und zwei Speakon Boxenanschlüsse. Das alles bei einem Gewicht von nur 2,22 kg.

## Inhaltsverzeichnis

I. Wichtige Sicherheitshinweise	Seite 14
II. Inbetriebnahme	Seite 15
A. Erklärung	
B. Grundeinstellungen	
C. Schutzfunktionen	
III. Eigenschaften und Funktionen	Seite 16
A. Frontpanel	
B. Rückpanel	
IV. Garantie	Seite 18
V. Umweltschutz	Seite 18

# I. Wichtige Sicherheitshinweise



**ACHTUNG:** Zum Verringern des Risikos eines Brands oder eines Stromschlags darf das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Aguilar Amplification übernimmt keine Haftung für jegliche Schäden oder Verletzungen, die durch unsachgemäße Verwendung oder Wartung verursacht wurden.



**ACHTUNG: STROMSCHLAGGEFAHR! NICHT ÖFFNEN!** Es befinden sich im Innern des Produkts keine Teile, die vom Nutzer gewartet werden müssen. Hierbei handelt es sich um ein Hochspannungsgerät - innere Spannungen können tödlich sein. Jegliche und sämtliche Arbeiten dürfen ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

1. Lesen Sie diese Anweisungen.
2. Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf.
3. Beachten Sie alle Warnungen.
4. Befolgen Sie sämtliche Anweisungen.
5. Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser.
6. Reinigen Sie es nur mit einem trockenen Tuch.
7. Achten Sie darauf, dass Sie keinerlei Lüftungsöffnungen blockieren. Folgen Sie bei der Inbetriebnahme den Anweisungen des Herstellers.
8. Platzieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern, Heizregistern, Öfen oder anderen Geräten (einschließlich Verstärkern), die Wärme erzeugen.
9. Manipulieren Sie auf keinen Fall die Schutzfunktion des polarisierten oder geerdeten Steckers. Ein polarisierter Stecker hat zwei Kontakte unterschiedlicher Breite. Ein geerdeter Stecker hat zwei Kontakte und einen dritten Erdungskontakt. Der breitere Kontakt bzw. der dritte Kontakt dient Ihrer Sicherheit. Sollte der mitgelieferte Stecker nicht passen, dann lassen Sie von einem Elektriker zum Austausch Ihrer Steckdose beraten.
10. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht eingequetscht oder darauf getreten wird, insbesondere an den Steckern, Steckdosen sowie an der Stelle, an der das Kabel aus dem Gerät austritt.
11. Benutzen Sie ausschließlich die vom Hersteller zur Nutzung vorgesehenen Zusatzgeräte/Zubehörteile.
12. Trennen Sie das Gerät während eines Gewitters oder bei längerer Nichtbenutzung vom Netz.
13. Überlassen Sie sämtliche Wartungsarbeiten qualifiziertem Personal. Eine Wartung ist erforderlich, wenn das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt wurde, beispielsweise eine Beschädigung des Stromversorgungskabel oder des Steckers, Eindringen von Flüssigkeit oder Gegenständen ins Gerät, Aussetzen des Geräts bei Regen oder Feuchtigkeit, keine ordnungsgemäße Funktion oder wenn es fallen gelassen wurde.
14. Lüftungsöffnungen befinden sich zur Wärmeableitung an den Seiten sowie an der Rückseite des Verstärkers. Achten Sie darauf, dass sich für eine ausreichende Belüftung zwischen diesen Lüftungsöffnungen und sonstigen Objekten mindestens 5 cm Platz befindet.
15. Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel intakt ist, bevor Sie es ins Gerät stecken. Verwenden Sie kein Kabel, das sichtbare Schäden der Isolierung oder des Steckers aufweist.
16. Das Gerät ist an eine Netzsteckdose mit Schutzleiterschluss anzuschließen. Hierbei handelt es sich um ein Gerät der Klasse I mit Schutzfunktion, die den Einsatz eines dreipoligen Erdungssteckers voraussetzt.
17. Verwenden Sie ausschließlich die in dieser Gebrauchsanweisung aufgelisteten oder anderweitig durch den Hersteller für die Nutzung empfohlene Zubehörteile.
18. Montieren Sie diesen Verstärker nicht an Wagen oder sonstigen beweglichen Objekten.
19. Wird zur Trennung des Gerätes der Netzstecker oder eine Gerätesteckvorrichtung verwendet, muss dieser bzw. diese jederzeit mühelos erreichbar sein. Für eine vollständige Trennung des Geräts vom AC-Netz muss das Netzkabel aus der Steckdose gezogen werden.
20. Verwenden Sie dieses Gerät nur mit vom Hersteller empfohlenen Wand- oder Deckenbefestigungen.

## II. Inbetriebnahme

### A. Erklärung

In dieser Bedienungsanleitung bezeichnen Wörter in kursiver Schrift die tatsächlichen Kontrollregler des AG 700.

### B. Grundeinstellungen

Netzspannung: 100-240~VAC 50/60 Hz

Sicherung: intern T 6,3 A H/250 V

Maximale Leistungsaufnahme: 835 W

Der AG 700 verfügt über ein Schaltnetzteil. Dadurch ist er bei Spannungen von 100 bis zu 240 Volt und Frequenzen von 50 oder 60 Hz einsetzbar.

Verbinden Sie Ihr Lautsprechergehäuse mit dem Lautsprecherausgang des Verstärkers, wobei Sie ausschließlich Kabel mit Speakon-Steckern oder Speakon-Produkte mit ¼-Zoll-Steckern und isoliertem Zylinder verwenden sollten. Der Verstärker AG 700 nutzt eine Bridge-Tied-Load (BTL)-Topologie. Dies bedeutet, dass beide Ausgangsklemmen des Lautsprechers unter gefährlicher Spannung stehen. Daher könnte ein ¼-Zoll-Stecker mit nicht isoliertem Zylinder das Risiko eines Stromschlags erhöhen.

Am bereitgestellten Speakon-Steckverbinder an der Rückwand des AG 700 sind die Lautsprecherausgänge an den Stiften 1+ und 1- verkabelt. Diese Steckverbinder passen zu allen standardmäßigen zweipoligen oder vierpoligen Speakon-Steckern und funktionieren mit jedem standardmäßigen zwei- oder vieradrigen Lautsprecherkabel. Verwenden Sie ein Kabel mit 2,05 mm Durchmesser oder ein großes Lautsprecherkabel, um einen Temperaturanstieg im Kabel zu vermeiden. Eine erhöhte Temperatur könnte die elektrische Isolierung im Kabel beeinträchtigen und das Risiko eines Brands und Stromschlags erhöhen.

Die Höhe der Leistung, die dieser Verstärker liefert, hängt von der Impedanz der benutzten Lautsprecherbox(en) ab.

8  $\Omega$  (eine 8  $\Omega$  Box) – 350 Watt

4  $\Omega$  (eine 4  $\Omega$  Box oder zwei 8  $\Omega$  Boxen) – 700 Watt

2,67  $\Omega$  (eine 8  $\Omega$  Box und eine 4  $\Omega$  Box oder drei 8  $\Omega$  Boxen) – 700 Watt

Schließen Sie den Verstärker mit Hilfe des mitgelieferten Kabels an das Netz an.

Schließen Sie Ihr Instrument an.

Mit dem *Master Volume* Regler auf niedrigster Stellung, schalten Sie den Verstärker ein. Führen Sie die Einstellungen wie folgt aus:

1. Drehen Sie den *Gain* Regler während Sie spielen hoch.
2. Wenn Sie ein Instrument mit besonders hohem Ausgangssignal haben, könnte es notwendig sein, den *-10 dB* Taster zu betätigen, um die Übersteuerung der Eingangstufe zu verhindern. Der Taster befindet sich über der *Input* Buchse.
3. Drehen Sie den *Master* Regler bis zur gewünschten Lautstärke.

### C. Schutzfunktionen

Der AG 700 ist mit mehreren Schutzschaltkreisen ausgestattet, die dazu dienen, Beschädigungen am Verstärker in Fällen vorzubeugen, wo die normalen Betriebsgrenzen überschritten sind. Die Schutzvorrichtungen umfassen Überstrom-, Überhitzungs-, DC- und HF-Erkennung. Wird nur einer dieser Schaltkreise ausgelöst, beschränkt der Verstärker seine Leistungsabgabe oder schaltet sich komplett aus. Im Falle des Abschaltens wird der Verstärker schnell wieder versuchen hochzufahren und dabei prüfen, ob die Fehlerursache immer noch vorhanden ist. Während dieser Zeit, erlöschen auch die *Operate* und *Status* Leuchten.

## III. Eigenschaften Und Funktionen

### A. Frontpanel

#### **Pad /Absenkung des Eingangspegels:**

*-10 dB*

#### **Equalizer**

*Bass: +/- 17 dB @ 40 Hz*

*Deep-Schalter: +6 dB <250 Hz*

*Low Mid: +/- 15 dB @ 300 Hz*

*High Mid: +/- 14dB @ 800 Hz*

*Treble: +/- 14 dB @ 4 kHz*

*Bright-Schalter: +6 dB >3 kHz*

### Clip Leuchte

Wenn die *Clip* Leuchte rot aufleuchtet, bedeutet dies, dass der Vorverstärker zum Clipping gebracht wurde. *Input pad*, *Gain*, und *Tone* Regler beeinflussen zusammen mit dem Ausgangspegel Ihres Instruments, wie oft der Indikator aufleuchtet. Clipping beim AG 700 wird kein Abschalten und keine Beschädigung des Verstärkers verursachen.

### Effektweg Sektion:

Der Effektweg sollte mit professioneller Rack-Ausrüstung und einem Nenneingangspegel von 4 dBu verwendet werden. Der Effektweg ist seriell verdrahtet. Effektgeräte sollten vor dem Verstärker verwendet werden.



## **D.I. Sektion:**

D.I. Ausgangspegel: -20 dBu

D.I. Pre/Post Knopf:

Pre – Ihr Signal geht zur D.I. XLR Ausgangsbuchse bevor es zur *Gain* und EQ Einstellung aber nach dem -10 dB input pad zur Senkung des Signalpegels gelangt.

Post – *Gain*, EQ Einstellungen, und Effekte werden an die D.I. XLR Ausgangsbuchse gesendet.

*Lift/Ground*: Wenn bei der Verwendung des D.I. Ausgangs ein Brummen aufkommt, besteht die Möglichkeit, dass eine Masseschleife vorliegt. In den meisten Fällen löst das Betätigen des *Lift/Ground* Knopfes dieses Problem.

Der AG 700 kann ohne angeschlossenen Lautsprecher bzw. Lastwiderstand verwendet werden, um direkte Aufnahmen via XLR-Output zu ermöglichen.

\*Anmerkung: Der AG 700 kann nicht durch Phantomspeisung am D.I. Anschluss beschädigt werden. Phantomspeisung ist Stromversorgung, die bei bestimmten Mischpulten am Kanaleingang eingeschaltet werden kann und dazu dient, bestimmte Typen von Mikrofonen mit Strom zu versorgen. Die Verwendung der Phantomspeisung (meist gekennzeichnet als 48 V) hat generell keine Auswirkung auf den D.I. Anschluss oder den Verstärker.

## **B. Rückpanel**

### **Boxen-Ausgang:**

Die Rückseite ist mit einem Speakon Ausgang versehen. Jede Kombination von Boxen ist erlaubt, so lange die Impedanz nicht unter 2.67 Ohm geht. Der Speakon Stecker ist wie folgt verbunden: +1, -1

### **Stimmgerät-Ausgang:**

Ein 6.3 mm Klinkenausgang für das Stimmgerät ist vorhanden. Wenn der Verstärker auf stumm gestellt ist, kommt das Signal weiterhin beim Tuner an.

## **IV. Informationen zur Garantie**

Für Fragen, die die Gewährleistung betreffen, wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

## **V. Umweltschutz**



Dieses Symbol bedeutet, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Bitte wenden Sie sich an Ihre örtliche Behörde oder Ihren Händler, um weitere Informationen über die nächste WEEE-Sammelstelle und die Recyclingberatung zu erhalten.

**Aguilar Amplification LLC  
599 Broadway, 7th fl.  
NY, NY 10012**

# Français

---

Félicitations pour l'achat de l'amplificateur basse AG 700!

Le AG 700 offre la clarté, la plage dynamique et la rapidité de réponse du légendaire AG 500 avec une plus grosse présence dans les fréquences basses et un haut niveau de headroom. Ce solide ampli délivre 700 watts continus à 4 ou 2,67 ohms, dispose d'une section EQ ultra flexible ainsi que d'une boucle d'effets en série, des sorties XLR symétriques et deux sorties speakon en façade arrière. Le tout dans un format compact pour un poids plume de 2,22 kg!

## Table des matières

I. Consignes de sécurité importantes	page 20
II. Débuter	page 21
A. Conventions du manuel	
B. Installation de base	
C. Circuits de protection	
III. Caractéristiques et fonctions	page 22
A. Panneau avant	
B. Panneau arrière	
IV. Information sur la garantie	page 24
V. Protection Environnementale	page 24

# I. Consignes de sécurité importantes



**MISE EN GARDE :** Pour prévenir les risques d'incendie ou d'électrocution, veillez à ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité. Aguilar Amplification décline toute responsabilité en cas de dommage ou blessure résultant d'un usage ou d'un entretien inappropriés.



**ATTENTION : RISQUE D'ÉLECTROCUTION ! NE PAS OUVRIR L'APPAREIL !** le produit ne contient aucune pièce qui peut être réparée par l'utilisateur. Il s'agit d'un appareil à haute tension, et les tensions internes peuvent être mortelles. Toutes les interventions de réparation doivent être effectuées uniquement par une personne qualifiée.

1. Veuillez lire ces instructions.
2. Veuillez conserver ces instructions.
3. Veuillez tenir compte de toutes les mises en garde.
4. Veuillez suivre toutes les instructions.
5. Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'un point d'eau.
6. Nettoyer uniquement avec un chiffon doux et sec.
7. Ne pas bloquer les ouvertures d'aération. Effectuer l'installation conformément aux instructions du fabricant.
8. Ne pas installer à proximité de sources de chaleur comme les radiateurs, les grilles de chauffages, les poêles ou les autres appareils (y compris des amplificateurs) qui produisent de la chaleur.
9. Ne pas détériorer la sécurité de la fiche polarisée ou de la fiche de terre. Une fiche polarisée possède deux broches dont l'une est plus large que l'autre. Une prise avec borne de terre est dotée de deux broches et d'une troisième broche de mise à la terre. La broche large ou la troisième broche sont fournies pour assurer votre sécurité. Si la fiche fournie n'entre pas dans votre prise, veuillez consulter un électricien pour remplacer la prise obsolète.
10. Protéger le cordon d'alimentation pour éviter qu'il soit piétiné ou pincé, particulièrement au niveau des fiches, des prises de courant et à l'endroit où il sort de l'appareil.
11. Utiliser uniquement les fixations/accessoires recommandés par le fabricant.
12. Débrancher cet appareil pendant les orages ou les longues périodes d'inutilisation.
13. Confier toute réparation à un technicien qualifié. Une réparation est nécessaire lorsque l'appareil a été endommagé d'une manière ou d'une autre, comme p. ex. si le cordon d'alimentation ou la prise est endommagée, si du liquide a été renversé sur l'appareil, si des objets sont tombés dans l'appareil, si l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité, s'il ne fonctionne pas normalement ou s'il est tombé.
14. Il y a des trous d'aération sur les côtés et à l'arrière de l'amplificateur pour dissiper la chaleur. Veuillez garder au moins un espace de 2" (5 cm) autour de ces trous d'aération pour assurer une ventilation suffisante.
15. Veuillez vous assurer que le cordon d'alimentation est intact avant de le brancher dans l'appareil. Ne pas utiliser un cordon visiblement endommagé au niveau de la gaine isolante ou de ses connecteurs.
16. L'appareil doit être connecté à une prise SECTEUR protégée par une prise de terre. Il s'agit d'un appareil de Classe I, doté d'une fonction de sécurité qui nécessite l'utilisation de la fiche à trois broches avec mise à la terre.
17. Utiliser uniquement les accessoires énumérés dans ce manuel ou autrement spécifiés par le fabricant.
18. Ne pas installer cet amplificateur sur des chariots ou d'autres objets mobiles.
19. Si la prise SECTEUR ou un coupleur d'appareil est utilisé(e) comme dispositif de déconnexion, celui-ci doit rester facilement accessible. Pour déconnecter complètement l'appareil du secteur CA, débranchez le cordon d'alimentation de la prise de courant CA.
20. Ne pas utiliser cet appareil avec des supports muraux/de plafond qui ne sont pas conseillés par le fabricant.

## II. Débuter

### A. Conventions du manuel

Dans ce manuel, les mots qui apparaissent en italique représentent les contrôles physiques réels du AG 700.

### B. Installation de base

Tension d'entrée : 100-240~VCA 50/60 Hz

Fusible principal : interne T 6,3 A H/250 V

Consommation maximale de puissance : 835 W

Le AG 700 dispose d'une entrée CA universelle, lui permettant de fonctionner sous n'importe quel voltage standard de 100 à 240 volts avec une fréquence de 50 ou 60 Hz

Connectez votre (vos) enceinte(s) à la (aux) sortie(s) de haut-parleur de l'amplificateur en utilisant uniquement un (des) câble(s) avec Speakon à des connexions Speakon ou Speakon à des connexions de ¼" avec un cylindre isolé. L'amplificateur AG 700 utilise une topologie de charge pontable. Cela signifie que les deux bornes de sortie des haut-parleurs sont connectées à une tension dangereuse. Par conséquent, l'utilisation d'une prise ¼" avec un cylindre non isolé pourrait présenter un risque d'électrocution.

Les sorties des haut-parleurs sont câblées sur les broches 1+ et 1- sur les connecteurs Speakon à 4 pôles fournis sur le panneau arrière de l'AG 700. Ces connecteurs conviennent à toutes les prises Speakon à 2 pôles ou 4 pôles standards et fonctionneront avec n'importe quel câble Speakon standard à 2 ou 4 fils vers le câble de haut-parleur Speakon. Utiliser un câble de haut-parleur de calibre 12 ou supérieur pour éviter la hausse de température dans le câble. Une température accrue pourrait compromettre l'isolation électrique du câble et augmenter le risque d'incendie et d'électrocution.

La puissance que cet amplificateur produira varie en fonction du niveau d'impédance de votre ou de vos baffles.

8  $\Omega$  (un haut-parleur de 8  $\Omega$ ) – 350 W

4  $\Omega$  (un haut-parleur de 4  $\Omega$  ou deux haut-parleurs de 8  $\Omega$ ) – 700 W

2,67  $\Omega$  (un haut-parleur de 8  $\Omega$  et un haut-parleur de 4  $\Omega$  ou trois haut-parleurs de 8  $\Omega$ ) – 700 W

Reliez l'amplificateur à la prise murale en utilisant le câble d'alimentation fourni.

Branchez votre instrument.

Avec le réglage de volume *Master* au minimum, mettez en marche votre amplificateur. Ajustez comme suit:

1. Augmentez le *Gain* tout en jouant.
2. Si vous avez un instrument particulièrement puissant, il peut être nécessaire de pousser le bouton *-10 dB* pour empêcher le clip de s'activer. Ce bouton est localisé à côté du jack *Input*.
3. Augmentez le réglage de volume *Master* jusqu'à ce que vous atteigniez le volume désiré.

## C. Caractéristiques de protection

Le AG 700 est équipé de plusieurs circuits de protection conçus pour empêcher tous dommages à l'amplificateur dans les cas où les limites de la plage de fonctionnement normale sont dépassées. Les protections incluent des détecteurs de surtension, de surchauffe, de courant continu et de hautes fréquences. Si l'un de ces circuits est déclenché, l'amplificateur limitera sa puissance de sortie ou s'arrêtera. En cas d'arrêt, l'amplificateur essaiera rapidement de se remettre en marche, et vérifiera si la défaillance est toujours présente. Pendant ce temps, les indicateurs *Operate* et *Status* s'éteindront.

# III. Caractéristiques et fonctions

## A. Caractéristiques du panneau avant

### Protection d'entrée:

-10 dB

### Section EQ:

Bass: +/- 17 dB @ 40 Hz

Deep: +6 dB <250 Hz

Low Mid: +/- 15 dB @ 300 Hz

High Mid: +/- 14dB @ 800 Hz

Treble: +/- 14 dB @ 4 kHz

Bright: +6 dB >3 kHz

### L'indicateur Clip:

Quand l'indicateur *Clip* vire au rouge, cela indique que le préampli est amené à saturer. Le niveau de sortie de votre basse, les réglages *Input Pad* et *Gain* affectent la valeur à laquelle l'indicateur de clip s'éteindra. En « clippant », le AG 700 ne causera aucuns dommages à votre amplificateur.

### Section de boucle d'effets :

La section de boucle d'effets est prévue pour être employée avec des éléments de rack professionnels ayant un niveau d'entrée nominal de 4 dBu. La boucle d'effets est destinée aux opérations en série. Les pédales d'effets devraient être employées avant l'ampli.

## **Section D.I.:**

Niveau de sortie nominal D.I.: -20 dBu

Bouton *Pre/Post* D.I. :

*Pre* - votre signal à la sortie D.I. XLR avant vos réglages de *Gain* et d'EQ, mais après la protection d'entrée -10 dB.

*Post* - le *Gain*, les réglages d'EQ, et les effets seront envoyés à la sortie D.I. XLR.

*Lift/Ground* : Si vous constatez un bourdonnement en utilisant le D.I., cela peut-être dû à une boucle à la terre. Dans de nombreux cas enfoncer le bouton *Lift/Ground* peut résoudre ce problème.

La AG 700 peut être utilisée en toute sécurité sans être connectée à une enceinte afin de faire des enregistrements en direct via la sortie XLR.

\* Note : AG 700 ne sera pas endommagée par une alimentation fantôme passant par le D.I. Une alimentation fantôme est une source d'alimentation qui peut être déclenchée via le sélecteur d'entrée de certaines tables de mixage et employée pour actionner certains types de microphones. L'utilisation d'une alimentation fantôme (habituellement marquée comme 48 V) n'aura aucun effet sur le D.I. ou l'amplificateur en général.

## **B. Caractéristiques du panneau arrière**

### **Sorties de haut-parleurs :**

Deux sorties speakon sont fournies. N'importe quelle combinaison de caissons de haut-parleurs peut être employée tant que la charge n'est pas inférieure à 4 ohms. Les jacks speakon sont câblés +1, -1.

### **Sortie accordéon :**

Une sortie accordéon 1/4" est disponible. Quand l'amplificateur est en mode coupe son, votre signal atteint quand même la sortie accordéon.

## IV. Information sur la garantie

Service de garantie en dehors des Etats-Unis : Le service de garantie peut être différent dans votre pays. Veuillez entrer en contact avec le distributeur d'Aguilar de votre pays pour obtenir des informations sur les conditions et procédures.

Pour trouver le distributeur de votre pays, merci de visiter [http://www.aguilaramp.com/shop\\_international\\_dealers.htm](http://www.aguilaramp.com/shop_international_dealers.htm)

## V. Protection Environnementale



Ce symbole signifie que ce produit électrique et électronique doit être déposé auprès d'un représentant compétent, et non pas dans une poubelle ou une déchetterie. Merci de contacter le service administratif compétent de votre localité pour plus de détails sur le recyclage de ce produit.

**Aguilar Amplification LLC**  
**599 Broadway, 7th fl.**  
**NY, NY 10012**